

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 14. Juni 1982

Informations- und Pressedienst

Vertraulich

i.A.22.14.7.3. - CAR/sv

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 24/82

Liban: Texte approuvé par CF pour réponse que donnera CF Aubert cet après-midi au Conseil national aux questions Brechbühl et Magnin. Quote Le Conseil fédéral a été profondément préoccupé par la rupture de la trêve conclue en été dernier et définie alors comme un "cessez-le-feu entre les territoires libanais et israélien". L'enchaînement d'actes hostiles qui a précédé cette rupture ne saurait en aucun cas justifier l'invasion du Liban par les troupes israéliennes et les souffrances infligées aux populations civiles. Le Conseil fédéral reste convaincu qu'une solution au conflit du Proche-Orient ne saurait résulter du recours à la force, que ce soit par des Etats, des groupes ou des individus, mais seulement de négociations entre les parties directement concernées. Une telle solution devrait notamment reconnaître, d'une part, le droit du peuple palestinien à déterminer et organiser lui-même son avenir et, d'autre part, le droit d'Israël à l'existence et à la sécurité dans des frontières reconnues sur le plan international. Le Conseil fédéral exhorte les parties au conflit à cesser immédiatement et simultanément toutes les hostilités au Liban, en se conformant aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité de l'ONU, afin que ce pays recouvre son intégrité territoriale et sa pleine souveraineté. Les deux cessez-le-feu qui ont été successivement proposés par Israël à la Syrie puis aux Palestiniens, et dont le second ne semble d'ailleurs guère effectif, ne remplissent pas encore les conditions de ces résolutions puisqu'ils ne sont pas accompagnés d'un retrait des forces qui ont pénétré au Liban. Unquote. Extraits réponse à Question Josy Meier sur aide au Liban: Quote A la suite des nouveaux développements survenus au Liban, le CICR a demandé le 10.6.82 au Département fédéral des affaires étrangères de mettre à disposition 100 tentes pour héberger des familles de réfugiés. Le Département a immédiatement répondu favorablement à cet appel. ... Il va de soi que, comme par le passé dans des circonstances analogues, le Conseil fédéral est prêt à participer à d'autres actions de secours par le canal des organisations internationales et des oeuvres privées d'entraide suisses et à les financer. ... Unquote.

./.

**Dodis**



- 2 -

Arméniens: Cour de cassation canton de Genève a siégé 7.6.82 pour entendre plaidoiries relatives au pourvoi interjeté par Mardiros Jamgotchian contre arrêt Cour d'assises du 19.12.81. Jugement sera rendu avant vacances été. Vous donnerons date dès que connue. Si recours devait être rejeté, M. Jamgotchian pourrait encore adresser pourvoi en nullité Cour de cassation du Tribunal fédéral.

## Teil II

Nouvelles de l'intégration: Première réunion annuelle Comités mixtes Suisse-CEE/CECA a eu lieu 10.6. à Sargans. A l'occasion dixième anniversaire signature accords libre-échange, Ambassadeur Sommaruga souligné résultats importants obtenus grâce instauration système européen libre-échange et nécessité de le consolider et de l'approfondir. Disponibilité Suisse étendre coopération avec CE dans domaines allant au-delà ceux prévus par accords 1972 sur base réciprocité et pragmatique a été affirmée. Politique économique extérieure suisse a vocation universelle, dans cette optique libre-échange européen avec sa réussite peut servir de modèle dans coopération économique mondiale. Réunions Comités mixtes ont eu lieu sous présidence Ambassadeur Pierre Cuénoud, Mission Bruxelles. Délégation suisse a souligné danger d'érosion couru par système commercial multilatéral suite pressions protectionnistes. Nécessité garantir application effective et transparence règles commerciales acceptées a été affirmée, ainsi que nécessité freiner subventionnement croissant exportations et accroître discipline dans aides publiques. Délégation suisse souhaité que concertation internationale soit intensifiée au sein organismes internationaux existants. Dans cadre fonctionnement accord libre-échange avec CEE, chef délégation suisse exprimé profonde déception devant absence décision CEE en faveur simplification et amélioration règles d'origine. Préoccupation suisse devant projet règlement CEE en matière marquage d'origine certains produits textiles a également été soulignée car ne tient pas compte relations spécifiques existantes avec CEE au sein système européen libre-échange. En vue élargissement CE, délégation suisse exprimé voeu établir rapidement dialogue avec CE afin conclure protocoles prévoyant aménagement règles de transition. Au cours Comités Suisse-CECA chef délégation suisse a fait part intérêt que Suisse attribue à une politique CECA de démantèlement régimes aides gouvernementales. Les 10 et 11.6., les deux délégations ont été invitées à Vaduz par le Gouvernement de la Principauté, ce qui a permis souligner participation Liechtenstein aux accords 1972. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT  
 FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 14. Juni 1982

1.A.22.14.7.3. - CAR/sv

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 24/82

|   |                         |       |
|---|-------------------------|-------|
| Bundesrat Aubert                            |                         | CFA   |
| Sekretäre Chef EDA                          | Fräulein Krieg          | KR    |
|   | Herr Erard              | ER    |
| Politischer Direktor                        | Botschafter Probst      | PRO   |
| Chef Sekretariat pol. Direktor              | Frl. Bauty              | BY    |
| Sekretariat pol. Direktor                   | Frau Stebler            | W 156 |
| Rechtsberater                               | Botschafter Monnier     | MX    |
|   | Herr von Arx            | AX    |
| Protokoll                                   | Botschafter Kaufmann    | KH    |
| Politisches Sekretariat                     | Botschafter Ritter      | RR    |
|   | Herr Dreyer             | DD    |
| Politischer Dokumentationsdienst            | Herr Schmalz            | SZ    |
|   |                         | W 338 |
| Finanz- und Wirtschaftsdienst               | Minister Zwahlen        | ZW    |
|   | Herr Hulliger           | HG    |
| Politische Direktion                        |                         |       |
| Politische Abteilung I                      | Botschafter             |       |
|   | Herr Schenk             | SBL   |
|   | Herr Erismann           | EA    |
|   | Herr Bodenmüller        | BOD   |
| Politische Abteilung II                     | Botschafter Hugentobler | HTR   |
|   | Herr Ramseyer           | RY    |
| Sektion für konsularischen Schutz           | Herr Heinis             | HI    |
| Auslandschweizerangelegenheiten             | Minister Jaccard        | JD    |
| Fremde Interessen                           | Herr Ghisler            | GH    |
|   | Kanzlei                 | G 14  |
| Direktion für Internationale Organisationen | Botschafter Brunner     |       |
|   | Herr de Riedmatten      | RD    |

./.

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen       | Fräulein von Grünigen<br>Herr Mayor, Sektionschef   | GR<br>MAY                      |
| Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten          | Herr Creola   | CRE                            |
| Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten                 | Herr Weiersmüller   | WE                             |
| Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission             | Herr Müller   | MO                             |
| Direktion für Völkerrecht   | Botschafter Diez<br>Herr Stettler<br>Minister Krafft  | DZ<br>STR<br>KT                |
| Sektion Völkerrecht   | Herr Reimann  | REI                            |
| Sektion Entschädigungsabkommen                                    | Frau Pauli  | PS                             |
| Sektion Staatsverträge  | Herr Rubin  | RC                             |
| Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht                             | Herr Dubois   | DS                             |
| Sektion Verkehr   | Herr Hollenweger  | HW                             |
| Generalsekretariat  | Botschafter Glesti<br>Herr Baumgartner  | GLS<br>BAG                     |
| Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung                 | Herr P. Friedrich   | FI                             |
| Personalsektion   | Herr Indermühle<br>Herr Killias   | IND/FZ/HLD<br>KC               |
| Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten   | Herr Sunier   | SQ                             |
| Kuriersektion   | Herr Scheurer   | SR                             |
| Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH | Botschafter Heimo<br>Herr Wilhelm<br>Herr Leuzinger<br>Herr Greber<br>Hr. Giovannini/Hr. Högger | HH<br>WM<br>LP<br>GRE<br>GI/HL |
| Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland                      | Herr Blaser<br>Herr Niederberger  | BL<br>NP                       |
| Sektion Internationale Hilfswerke                                 | Herr Klöti  | KLE                            |
| Integrationsbüro EDA/EVD  | Herr Girard   | Gi                             |

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente  
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
 (vom Wochentelex 24 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 14. Juni 1982

Informations- und Pressedienst

Sa 14. Juni 82 18

1.A.22.14.7.3. -CAR/sv

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Wochentelex 24/82

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

|                   |                |                             |
|-------------------|----------------|-----------------------------|
| Abidjan           | Guatemala      | Panama                      |
| Addis Abeba       | Hanoi          | Panmunjom                   |
| Akkra             | Havanna        | Paris                       |
| Algier            | Helsinki       | Paris / OECD                |
| Amman             | Islamabad      | Paris / UNESCO              |
| Ankara            | Jakarta        | Peking                      |
| Asuncion          | Kairo          | Prag                        |
| Athen             | Khartoum       | Pretoria                    |
| Bagdad            | Kigali         | Quito                       |
| Bangkok           | Kinshasa       | Rabat                       |
| Beirut            | Kopenhagen     | Rom                         |
| Belgrad           | Kuala Lumpur   | Salisbury                   |
| Berlin / DDR      | Kuwait         | San José                    |
| Bogota            | Lagos          | Santiago de Chile           |
| Bonn              | La Paz         | Singapur                    |
| Brasilia          | Lima           | Sofia                       |
| Brüssel           | Lissabon       | Stockholm                   |
| Brüssel / Mission | London         | Strassburg / Europarat      |
| Budapest          | Luanda         | Söul                        |
| Buenos Aires      | Luxembourg     | Tananarive                  |
| Bukarest          | Madrid         | Teheran + Fremde Interessen |
| Canberra          | Manila         | Tel Aviv                    |
| Caracas           | Maputo         | Tokio                       |
| Colombo           | Mexico         | Tripolis                    |
| Conakry           | Monrovia       | Tunis                       |
| Dacca             | Montevideo     | Warschau                    |
| Dakar             | Moskau         | Washington                  |
| Damaskus          | Nairobi        | Wellington                  |
| Dar es Salaam     | New Delhi      | Wien                        |
| Den Haag          | New York / UNO | Yaoundé                     |
| Djeddah           | Oslo           | Genf / UNO / OI             |
| Dublin            | Ottawa         |                             |

GENERALKONSULATE:

~~Hong Kong~~  
Mailand  
München  
~~New York~~  
~~Frankfurt~~

96 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

101 Vertretungen total

=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 14. Juni 1982

Informations- und Pressedienst

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - CAR/sv

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 24/82

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

|                                    |                       |                     |
|------------------------------------|-----------------------|---------------------|
| - Ankara                           | - Dublin              | - Ottawa            |
| - Bagdad                           | - Helsinki            | - Oslo              |
| - Bangkok                          | - Jakarta             | - Paris (auch OECD) |
| - Belgrad                          | - Kairo               | - Peking            |
| - Bonn                             | - Lissabon            | - Prag              |
| - Brasilia                         | - London              | - Rom               |
| - Brüssel<br>(Botschaft + Mission) | - Luxemburg           | - Santiago de Chile |
| - Buenos Aires                     | - Madrid              | - Stockholm         |
| - Canberra                         | - Mexiko              | - Teheran           |
| - Caracas                          | - Moskau              | - Tokio             |
| - Dar es Salaam                    | - New Delhi           | - Warschau          |
| - Den Haag                         | - New York/Swissobser | - Washington        |
|                                    | - <i>Polonia</i>      | - Wien              |

plus: ADDIS ABEBA, ALGIER, AMMAN, BEIRUT, DAMASKUS, DJEDDAH, KUWAIT,  
RABAT, TEL AVIV, TRIPOLIS, TUNIS, GENF (ONU/OI), ISLAMABAD, LAGOS, SOFIA,  
STRASSBURG

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.